

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

23 JUIN 1966

### PROPOSITION DE LOI

**tendant à favoriser les exploitations agricoles,  
commerciales et artisanales d'appoint.**

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans toutes les régions du pays et particulièrement dans les régions rurales, nombreux sont les salariés qui ont une petite exploitation d'appoint. Une telle activité est à encourager.

Elle permet en effet à des familles modestes, d'améliorer le montant de leurs ressources, en vue d'une promotion de leurs enfants; d'autre part, des estropiés et des mutilés pourraient augmenter leur modeste pension. Elle protège aussi dans une certaine mesure de nombreux ouvriers frontaliers contre des disparités éventuelles de change et les remous de la conjoncture.

Elle permet aussi aux intéressés, s'ils se trouvent dans les conditions requises de se créer une clientèle, de s'installer dans la profession.

Or, aujourd'hui, de telles exploitations sont pénalisées.

Sur le plan fiscal, ceux qui s'y livrent passent souvent dans une tranche de revenus plus lourdement taxée. Sur le plan social, ils se voient ravir le bénéfice de nombreuses lois sociales, en matière de pension, de chômage et d'allocations familiales.

D'autre part, ces exploitants indépendants occasionnels, doivent payer en outre des cotisations de pensions de travailleurs indépendants et des cotisations d'allocations familiales, alors que tout cumul de pension et d'allocations familiales leur est interdit. Ne constatons-nous pas que, bien souvent, ces cotisations sociales sont plus élevées que le bénéfice réalisé?

#### Exemples;

Un salarié ayant vendu des pronostics « Prior » pendant une période de quatre mois et ayant gagné grâce à cette vente 100 F par mois s'est vu dans l'obligation de payer des cotisations pour allocations Familiales d'environ 2 000 F.

Une estropiée à 70 % a en qualité de vendeuse de journaux payé plus en charges sociales que le montant qu'elle a gagné au prix de gros sacrifices.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

23 JUNI 1966

### WETSVOORSTEL

**ter bevordering van landbouw., handels- en  
ambachtsbedrijven die met het oog op bijverdienste  
worden geëxploiteerd.**

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In alle gewesten van het land en voornamelijk in de agrarische streken exploiteren talrijke loontrekkenden een klein bedrijf met het oog op een bijverdienste. Die bedrijvigheid verdient aanmoediging.

Zij stelt immers gezinnen met bescheiden middelen in staat hun inkomsten te verhogen met het oog op de toekomst van hun kinderen: zij is anderzijds een middel voor de gebrekkigen en verminkten om hun bescheiden pensioen aan te vullen. In een zekere mate besohert zij ook talrijke grensarbeiders voor eventuele dispariteiten in de wisselkoers en de wisselvalligheden van de conjunctuur.

Zij stelt de belanghebbenden, die aan de vereiste voorwaarden voldoen, ook in staat een cliënteel te vormen voor het geval dat zij zich in dat beroep zouden vestigen.

Zulke bedrijven nu worden thans benadeeld.

Fiscaal komen de betrokkenen vaak terecht in een inkomstencategorie die zwaarder belast wordt. Op sociaal gebied verliezen zij het voordeel van talrijke sociale wetten inzake pensioen, werkloosheid en kinderbijslag.

Bovendien moeten die gelegenheidsheoefenaars van vrije beroepen bovendien nog bijdragen voor de pensioenregeling, voor zelfstandigen en voor de kinderbijslagregeling, betalen, terwijl samenvoeging van pensioenen en kinderbijslag hun ontzegd is. Verder constateren wij dat die bijdragen voor de sociale zekerheid heel vaak hoger liggen dan de gemaakte winst.

#### Voorbeelden;

Een loontrekkende heeft gedurende 4 maanden pronostieken « Prior » verkocht en hiernede 100 F per maand verdiend; hij heeft een bijdrage van ongeveer 2 000 F moeten betalen voor de kinderbijslagen.

Een verminkte vrouw (70 %) heeft als verkoopster van dagbladen meer betaald aan sociale bijdragen dan het bedrag dat zij ten koste van zware offers gewonnen had.

Un ouvrier, tenancier d'un magasin de semences de jardin, ayant réalisé un bénéfice net de 4000 F par an a été astreint à payer des cotisations pour allocations familiales et pour la pension d'un montant qui absorbe presque la totalité du fruit de l'exploitation et ce, avec effet rétroactif.

Un ouvrier de la S. N. C. B. ayant une modeste exploitation agricole de 1 hectare 58 s'est vu supprimer des avantages sociaux à son épouse et à ses enfants et a dû rembourser une somme importante pour soins médicaux et pharmaceutiques. D'autre part, le montant des cotisations qu'il a dû verser en qualité de travailleur indépendant a réduit à néant ses efforts en vue d'améliorer son standing social.

Il apparaît donc indispensable de légiférer en leur faveur.

C'est le but de la présente proposition de loi.

Een arbeider, die met een kleinhandel in tuinzaad een nettowinst van 1000 F per jaar had gemaakt, heeft aan kinderbijslag en pensioen bijna evenveel moeten betalen, en dan nog met terugwerkende kracht, als de opbrengst van zijn exploitatie.

Aan een arbeider van de N. M. B. S. met een bescheiden landbouwbedrijf van 1 ha 58 zijn de sociale voordelen voor zijn vrouw en zijn kinderen ontnomen: hij heeft een belangrijk bedrag moeten terugbetalen, dat hij ontvangen had voor geneeskundige en pharmaceutische verzorging. Anderzijds heeft hij aan bijdragen als zelfstandige zoveel moeten betalen dat zijn inspanningen om zijn sociale standing te verhogen ongedaan werden gemaakt.

Het is dan ook volstrekt nodig dat er wetbepalingen komen in het belang van de betrokkenen.

Dat is het doel van dit wetsvoorstel.

L. DELHACHE.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

Tout salarié, appointé ou pensionné qui se livre à une exploitation commerciale, artisanale ou agricole d'appoint:

a) ne peut se voir priver du bénéfice d'aucune disposition des lois sociales dont il est en droit de jouir du chef de son occupation principale ou de sa qualité de pensionné;

b) ne peut être assimilé à un travailleur indépendant quant à l'assujettissement à la cotisation pour la pension et à la cotisation aux allocations familiales des non-salariés.

### Art. 2,

Toutes dispositions contraires à la présente loi sont abrogées,

### Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

21 juin 1966,

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

Een loontrekkende, weddetrekkende of gepensioneerde die een handels-, ambachts- of landbouwbedrijf als bijberoep exploiteert :

a) mag niet worden beroofd van een voordeel dat hem wegens zijn hoofdzakelijke tewerkstelling of als gepensioneerde wordt toegekend door een bepaling van de sociale wetgeving;

b) mag niet worden gelijkgesteld met een zelfstandige inzake de bijdrageverplichting voor het pensioen of de kinderbijslag van niet-loontrekkenden.

### Art. 2.

Alle met deze wet strijdige bepalingen zijn opgeheven.

### Art. 3.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Steetsblad*.

21 juni 1966,

L. DELHACHE,  
R. DEVOS,  
E. DON SE,  
A. SAINTRAINT,  
J. MICHEL,  
E. ALLARD.